

Он, который до сих пор сидел, ссутулившись и прислонившись к животу льва, теперь отстранил от него спину, уперся подошвами в пол и встал на колени¹, а потом напряг бедра, поднял верхнюю часть тела и дрожащими руками прикоснулся к шире пространства.

Лев тоже поднялся. Его шерсть блестела на свету. Мышцы ясно обозначились, демонстрируя, кто тут хозяин.

Царственно, царственно-раскатисто вырвалось из львиной пасти: Блюменберг! Если до сих пор этот человек в пещере был не более чем воздухом внутри воздуха, то теперь, после оклика по имени, его, казалось, наполнила другая материя. Светоносная кровь заструилась по его жилам. Он засиял и затрепетал, так и держа подрагивающие руки широко раскинутыми. Тогда лев когтистой лапой пронзил ему грудь и забрал его в иной мир.

ХАНС БЛЮМЕНБЕРГ

Премия Куно Фишера [1974]

Премия Зигмунда Фрейда за научную прозу [1980]



Ханс Блюменберг (1920—1996) считается одним из самых значительных немецких философов второй половины XX века. Его труды переводились на английский (девять книг и статьи), французский (четыренадцать книг), итальянский (двадцать книг), испанский (семнадцать книг), японский (пятнадцать книг) языки; на русский — одна глава из одной книги.

Блюменберг был основоположником метафорологии и занимался исследованием мифов. В 1963 году стал одним из основателей исследова-

1. Кающийся святой Иероним, стоящий на коленях, — часто встречающийся иконографический мотив (см., например, гравюру Альбрехта Дюрера).

© Татьяна Баскакова. Вступление, 2021

тельской группы “Поэтика и герменевтика”. В числе его важнейших работ — “Легитимность Нового времени” (“Die Legitimität der Neuzeit”, 1966), “Работа над мифом” (“Arbeit am Mythos”, 1979), “Кораблекрушение со зрителем” (“Schiffbruch mit Zuschauer”, 1979), “Жизненное время и мировое время” (“Lebenszeit und Weltzeit”, 1986), “Страсти по Матфею” (“Matthäuspasion”, 1988), “Выходы из пещеры” (“Höhlenausgänge”, 1989), “Описание человека” (“Beschreibung des Menschen”, 2006, эта и следующие книги посмертно), “Человек с луны. Об Эрнсте Юнгере” (“Der Mann vom Mond. Über Ernst Jünger”, 2007), “Теория жизненного мира” (“Theorie der Lebenswelt”, 2010).

Если говорить очень коротко, суть теории Блюменберга сводится к тому, что миф и метафоры не теряют своего значения по мере развития науки; у них другая, чем у науки, функция: они помогают человеку справиться со страхом и психологическими травмами и вообще сориентироваться в мире; мифические истории пересказываются с незапамятных времен и до наших дней, каждый раз по-разному и во множестве вариантов; они не могут и не должны выражать какую-то окончательную и общезначимую истину — главное, чтобы рассказывание таких историй продолжалось, ибо “работа над мифом” — это и есть работа над культурой.

В 2019 году было основано международное Общество Ханса Блюменберга (Hans Blumenberg Gesellschaft) с центром в Берлине.

Львы

Фрагменты книги

Перевод АЛЕКСЕЯ ОГНЁВА

*Отсутствующее у этого льва¹:
святой Иероним в келье с песочными
часами*

СВЯТОЙ Иероним, учитель Церкви, чьи мощи, согласно легенде, покоятся в римской базилике Санта-Мария Маджоре, был причастен ко всем догматическим спорам на рубеже пятого столетия. Хотя в молодости он изучал риторику, ас-

© Suhrkamp Verlag Frankfurt am Main, 2001

© АЛЕКСЕЙ ОГНЁВ. Перевод, 2021

Перевод фрагментов книги *Löwen* выполнен по изданию “Löwen”. — Berlin: Suhrkamp, 2010.

1. В книге “Львы” больше половины миниатюр имеет похожие названия: “Отсутствующее у этого льва”, “Один из модусов львиного отсутствия” и т. д. Речь каждый раз идет о пропуске каких-то существенных иконографических деталей образа льва (или образа в целом там, где он как будто должен быть) в литературных текстах либо произведениях изобразительного искусства.